



**ЦАРСТВО 11, ТИТА,
СЫНА ВЕСПАСИАНА,**
который царствовал в Риме
в лето 5581-е (73 год).
После Веспасиана царствовал
сын его Тит 3 года.



ЦАРСТВО ТИТА СЫНА ВЕСПАСИАНА

Иже царствова в Риме . в
 10 . 11 . 12 . 13 . 14 . 15 . 16 . 17 . 18 . 19 . 20 .
 21 . 22 . 23 . 24 . 25 . 26 . 27 . 28 . 29 . 30 .
 31 . 32 . 33 . 34 . 35 . 36 . 37 . 38 . 39 . 40 .
 41 . 42 . 43 . 44 . 45 . 46 . 47 . 48 . 49 . 50 .
 51 . 52 . 53 . 54 . 55 . 56 . 57 . 58 . 59 . 60 .
 61 . 62 . 63 . 64 . 65 . 66 . 67 . 68 . 69 . 70 .
 71 . 72 . 73 . 74 . 75 . 76 . 77 . 78 . 79 . 80 .
 81 . 82 . 83 . 84 . 85 . 86 . 87 . 88 . 89 . 90 .
 91 . 92 . 93 . 94 . 95 . 96 . 97 . 98 . 99 . 100 .

**ЦАРСТВО 11 ТИТОВО,
СЫНА ВЕСПАСИА-**
ня, иже царствова в Риме, в
лето 558 первое.
По Веспасиане же
царствова сын его Тит три
лета.

Царствова Титово сына Веспасиана

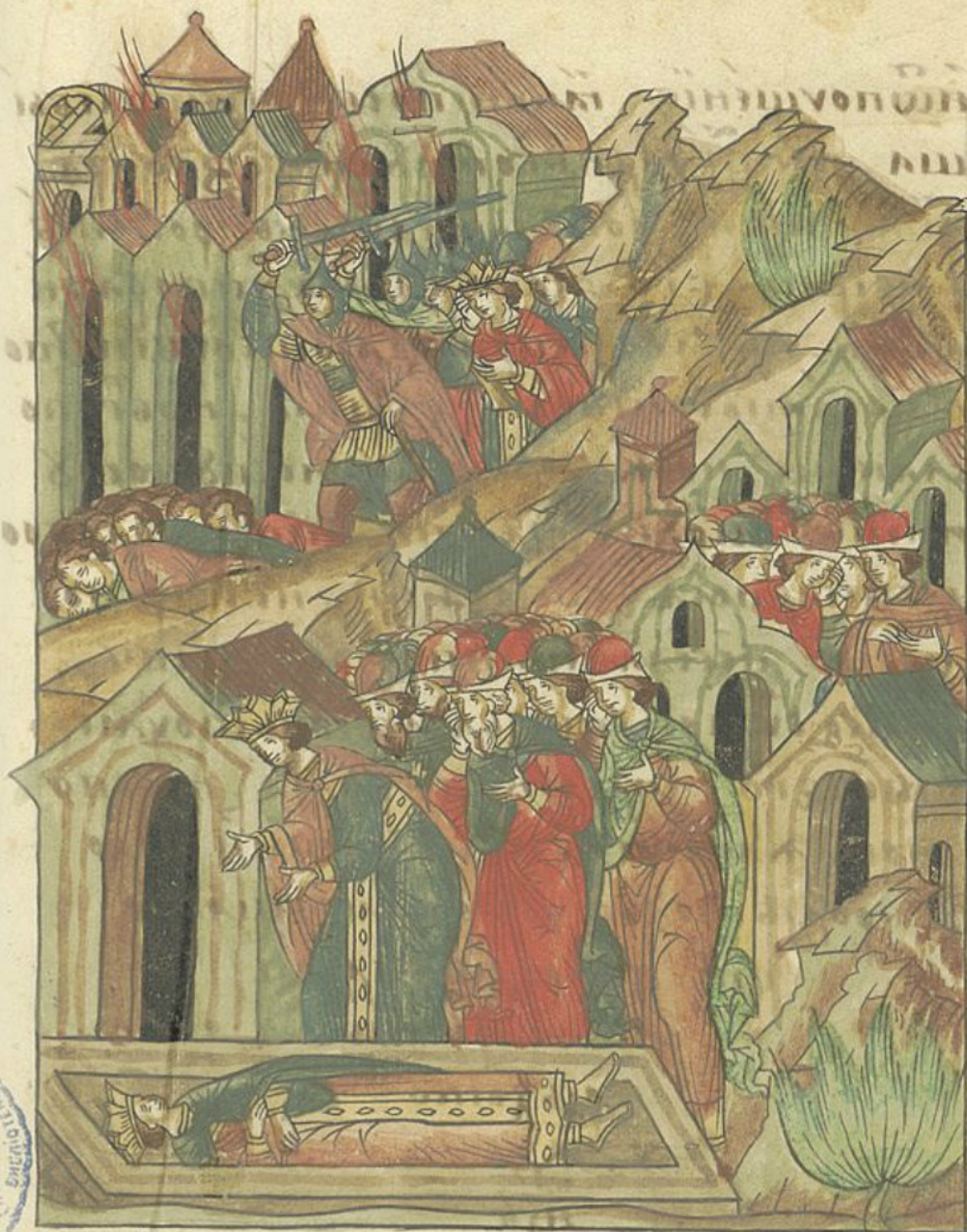
И до часа смертного весь день ходил, и кровь текла ноздрями, и (будучи) солнцем опален весьма, очень изнемог. И, еще дышащего, в гроб положил его Домитиан, брат его, повелением жены Тита.



И в час жатвенный весь день шествовав, и кровь точа ноздрима, и солнцем опалим весьма, зело изнемогся. И еще дышащу ему, в гроб вложи его Доментиан, брат его, повелением жены Титовы.

И до часа смертнѣнаго весь день шествовавъ, и кровь точа ноздрима, и солнцем опалимъ весьма, зело изнемогся. И еще дышащу ему, в гроб вложи его Доментианъ, братъ его, повелѣнїемъ же

нытито
цы



Дивный же Тит – философ красноречивый, и воин, и вместе с тем очень кроткий, благотворением многим, целомудрием же и правдою украшен, явно перед всеми сотворил свою милость: видя в погибели Иерусалим, сильно плакал тогда о посланном Богом на иудеев гнев, наиболее же о божественной церкви; видя (ее) огнем горящую, испустил слезы, Богу молясь, чтобы получить милость



Дивный же Тит философ и добродетельный воин и кроток зело. сь благотворением многым. чьло мрїе же и правдою оукрашено. гад о сь мь сотвори свою милость. зря о погыбели иерлїмѣ. сьлобѣ плакаше к бгму посланыи гнѣбѣ на юдеѣ тогда. паче же о бжтвенную церкѣ. видя огнем горящѣ. испустїи слезы бгму моляся. да получит милость

Дивный же Тит философ и добродетельный воин и кроток зело с благотворением многим целомудрием же и правдою украшен, яве всем сотвори свою милость, зря в погыбели Иерусалиму, зело во плакашея Богом посланыи гнев на иудея тогда. Паче же в божественную церковь, видя огнем горящу, испустїи слезы, Богу моляся, да получит милость



При том и у Везвинской горы* на западе верх расселся, и огонь вскипел настолько, что попалил близлежащую округу с городами. Видели это еллины и очень дивились, и спрашивали неких умных христиан: «Как и откуда выходит огонь из-под земли?» Они же сказали: «Из уготованного дьяволу и аггелам его, и всем грешникам, и нечестивым людям - из геенны исходит огонь,

* Везувий.



При той же Везвинской горе на западе
 верх расселся. и огонь вскипел,
 токмо яко попалити предлежащую
 страну и с грады. Се же видевше
 еллины и зело удивишася. вопроша-
 ше неких христиан умных: «Как и
 откуда изыде огонь из земли?»
 Они же реша: «От уготованного
 дьяволу и аггелом его и всем
 грешником и нечестивым человеком
 от геенны изыде огонь»

При том и Везвинская гора
 в западе верх разседеся и
 огонь въскипе, токмо яко
 попалити предлежащую
 страну и с грады. Се же
 видевше еллины и зело
 удивишася, вопрошааше
 неких крестьян умных:
 «Как и откуда изыде
 огонь из дна земли?» Они
 же реша: «От уготованного
 дьяволу и аггелом его
 и всем грешником и
 нечестивым человеком от
 геены изыде огонь»

являясь на целомудрие и разум согрешающим». Так и славный наш философ Платон говорил, повествуя в диалоге «Федон» о жилище и об осуждении душам, что «во зле жившие мучимы бывают, и (попадают) в плач и в огонь палящий, в нижнее место, которое находится в глубине земной». Ведь этому в то время тысячи еллинов дивились.

Божественный же Патракий Прусийский, епископ и мученик, судьей Анфупатом будучи вопрошаем перед людьми и перед народом о самотекущих

нацѣломудрїенразѣсогрѣшающнѣапла.
 тѣбнслаонынашьдндѣсколтѣплато.
 отѣцїнсходѣ. отѣфедонтѣѡжнлнцы
 нѡсвершеннѣдшамтѣ. какозлѣжнѡ
 шемѣчнннсоутѣ. нѡтѣплачѣнѡѡгнѣ
 паллѣцѣоннѣжнѣѣмѣтѣ. яжеѣсѡв
 поглубннѣземьстѣн. ѡнѣвѡтыѣѣ
 цаѡтопрѣмѣлннѡднѡлѣмѣл.



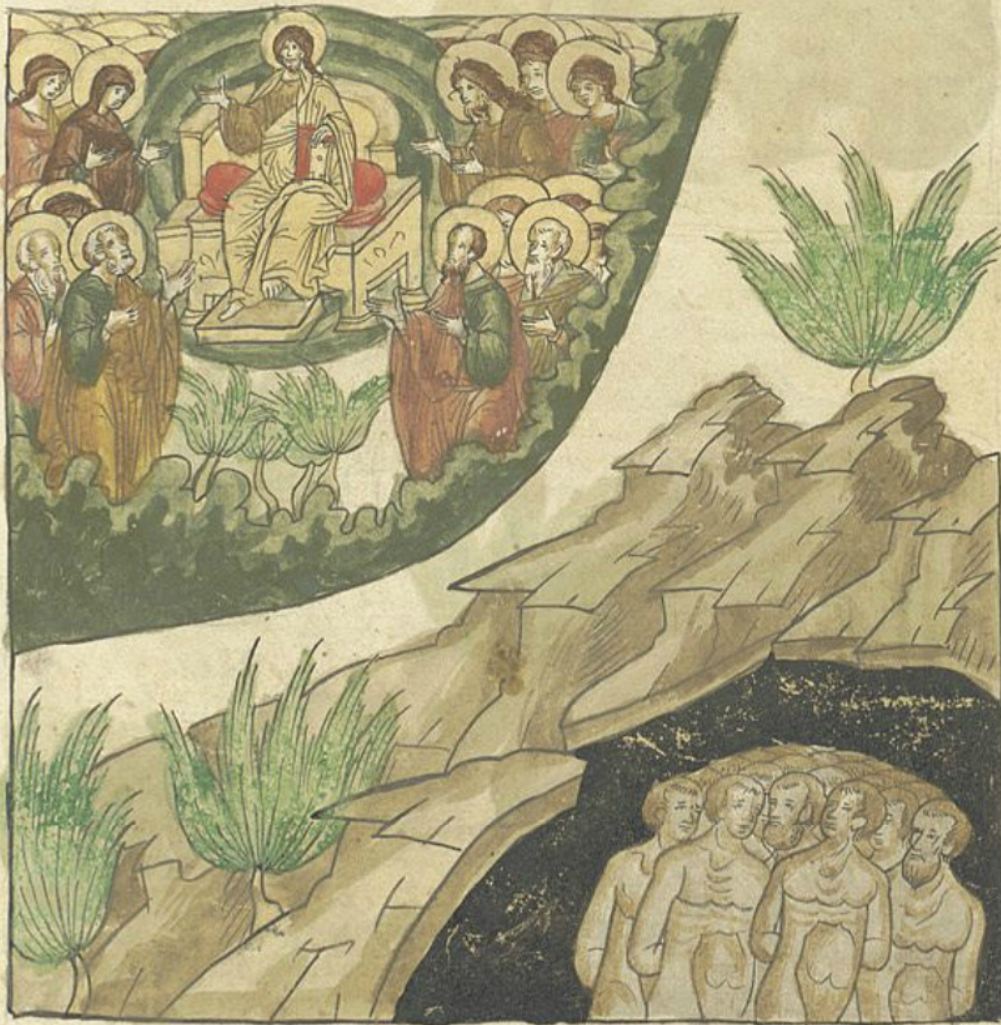
на целомудрие и разум согрешающим являя». Тем и славный наш дидашкол Платон веща, исходя в Федоне от жилищы и о свершенинн дѣшам, яко зле живше мѣчннн сѣтѣ, и в плачѣ и во огнѣ палящѣ в нижнее место, яже сѣтѣ во глубннѣ земьстей, о снх во тысѣщам в то время елннѡм днвнѣщемѣ.

Божественный же Патракий Прусийский епископ и мученик судьей Анфупатом вопросом пред людьми и пред народы о са-

вѣтѣдѣнннѣпѣатракїнпрусїнскї
 вѣпѣтѣннмѣчннѣ. соудьейѡанфѡупатѡ
 допрѡснпрѣлюднннпрѣнѣарѡды. ѡса

мотекѡущи теплицѡ . ѿ коудѡ до хо
 да . тако ѿгбѡша . сотвори бо огнь
 додѡ . ѿ небытїа сущестѡа . ѿ гнѡ
 бо сгбѡице . и прочѡа сгбѡица оу
 тронѡа великаго слоѡо . поделѡи
 днѡи нощѡ сгбѡици . толика бо ѡего
 сила . елика бо ѡа . ѿ воды же твердь
 небѡю испустѡа . и землю дерѡ до
 сотвори . сотвори пакы и сущѡа
 в них . проразѡумны дѡа нїе . да
 хотѡ создѡтисѡ и челоѡкѡ . и ничѡ
 ѡлучьшихѡ и зносимѡ . ни требѡа
 нїе требѡуетѡ ;

теплых источниках: «Откуда
 исходят?» — так отвечал:
 «Сотворил Бог огонь и воду
 из небытия; ведь от огня
 свет и солнце, и прочие
 светила великие устроив
 Словом, повелел им день
 и ночь светить, ибо такова
 его сила, какова и воля; из
 воды же твердь небесную
 стпустил и землю поверх вод
 сотворил, сотворил также
 и все существующее в них
 разумным деянием, чтобы
 человеку, которого он хотел
 создать, ничего лучшего
 из уже созданного им не
 потребовалось.



мотекѡущих теплиц: «Откуда
 восходят?» — тако отвѡща:
 «Сотвори Бог огнь и воду,
 от небытїа сущестѡа, от
 огня бо свет и солнце и
 прочѡа светила устроив
 великаѡа словѡм, повеле
 им день и нощѡ светити,
 толика бо его сила, елика
 и воля; от воды же твердь
 небеснѡю испустѡа* и землю
 верѡу вод сотворив, сотвори
 пакы и сущѡа в нихъ вся
 проразѡумнымъ деяниемъ, да
 хотѡ создѡтисѡ имъ челоѡвекъ,
 и ничѡже отъ лучьшихъ
 износимѡмъ, ни требѡание
 требѡуетъ.

* описка: д.б. изгустив.

Во всем же этом еще два места изначально уготовил: одно устроил, светом воссиявшее и бесконечных благ исполненное, а это же — для тьмы и муки вечной сотворил, чтобы угодившие Ему и (ради) дьявольской прелести не отвергнувшие вечных благ по воскресении приняли место вечное и с Ним царствовали; а те, кто прогневали Его, общему врагу последовав, темноносных мук место воспримут и (ими) вечно и бесконечно насытятся.

В них же две мѣсте прѣсно
 уготова пакы. ово бо светом
 восияти и бесконечных
 благ исполнь устрои. се же
 тме и мѣце вечней
 сотвори, якоже бо иже
 угодивше ему и к дьяволе
 прелести низъ поплшесе,
 вечных благ по воскресении
 примъше место вечно и
 с ним царствуют, а иже
 прогневаша его опщему
 врагу последовавше с
 ним, и темноносных мук
 место воспримут вечно и
 бесконечно насытятся.



В них же две мѣсте прѣсно
 уготова пакы: ово бо светом
 восияти и бесконечных
 благ исполнь устрои. се же
 тме и мѣце вечней
 сотвори, якоже бо иже
 угодивше ему и к дьяволе
 прелести низъ поплшесе,
 вечных благ по воскресении
 примъше место вечно и
 с ним царствуют, а иже
 прогневаша его опщему
 врагу последовавше с
 ним, и темноносных мук
 место воспримут вечно и
 бесконечно насытятся.

А тот огонь, который есть под землею — это мука бесам и грешным людям. Преисподняя же вода студеная, у преисподней льды стугулись, поэтому и студеное место называется, также и мѹка, и это - для не сохранивших заповеди Господни. Так что существует огонь под землею, чтобы послушным тебя творить. Есть и в Сицилии, и в Ливии явно исходящий



А иже есть под землею огонь — мѹка есть весом и грешным человеком. Преисподняя же вода студена сый, ꙗже крѣж голты огустивши, иже и студеное место наречется, такоже и мѹка, и то есть не съхранившим заповеди Господня». Яко же есть огонь под землею да послушнива ты творит сый и в Сицилии и в Ливии, яже исходящий

Яже есть подъ землею ѿгнь мѹка е
 стъ бо и грѣшны члѹкомъ . преиспо
 днѹ яже подъ спуденъ сѹ . оу крѣжго
 голты ѿгустивши . иже испудено
 мѹка наречетсѹ . такоже и мѹка
 и то есть не съхранивши заповѣди
 гнѹ . якоже есть ѿгнь пѹ землею
 да послушнѹ да творитъ . сѹи на
 сицилиѹ . и ливии . яже исходящѹ

И еще же богогласный Златоуст говорит: «Посмотри, удивительно, как противоположное естеством сходится: ибо что молнии огненнее и воды студеной? Но когда соединяются, то и не стекаются, и вновь не расходятся, но каждый из них хранит свои свойства: огонь в воде, а вода в огне; и молния, солнечного огня ярче



И еще же богогласный Златоустец глаголет: «Виждь дивно, нво пакы противу себе естеством сведущемася; молния во что огненее, ни воде студеши, но паче смешается, и не стекается, ни размешается, но конждо их хранит своего устава: огонь в воде, а вода во огне. И се оного не сущи, ни оного погаси, и молния солнечнаго огня яреши

И еще же богогласный Златоустец глаголет. дивно пакы противу себе естеством сведущемася. молния бо что огненнее. ни вода студеши. но паче смешается. и не стекается. ни размешается. но конждо их хранит своего устава. огонь в воде. а вода во огне. и се оного не сущи. ни оного погаси. и молния солнечнаго огня яреши

только удобство создания показал. А сказанное «Из сокровищ его» обозначает не то, что есть какие-то сокровища у ветров, (но что) оно удобно для Повелевающего, и подготовлено решением, (и) устроено. Ведь как имеющий в сокровищнице без труда вынимает все и снова вкладывает то, что хочет, так и Творец всего все подобным образом сделал и естеству передал.

послушнѣ по мѹ изъбра^{чи}ти . сѣ^и по чѹ^и о^удѹ
 ѣсть створеное пристави . а еже рещи ѿ сокровищъ его
 не се являющемоу ѣсть . яко скровища нецыи ветромъ . о^удѹ
 ѣсть по повелѣвающемоу . и о^уготованіе
 свѣтомъ растваряемъ . якоже бо имѣя
 съкровище . безмолвыи износитъ ся . и
 е^гоже хощетъ пакыи вноситъ . тако и
 всѣхъ бдетель всѣхъ на подобіе створи . а
 естество предасть .



послушливому избрати сам, точною удобъ есть створеное пристави. А еже рещи «от сокровищъ его» не се являющемоу ѣсть, яко скровища нецыи ветромъ, удобъ есть Повелевающемоу, и уготованіе* светомъ, растваряемъ. Якоже бо имея съкровище безмолвыи износитъ ся** и егоже хощетъ пакыи вноситъ, тако и всѣхъ бдетель всѣхъ на подобіе створи, а естество предасть.

* ВГМ: уготовано.

** описка: д.б. вся – так во ВГМ.

в которых сила и премудрость Бога проявляется, и увидев простертую пучину, отскочил и громко возопил: «Как возвеличились дела твои, Господи, все в премудрости Ты сотворил (Пс 103: 24) и премудрости исполнил одушевленное (и неодушевленное)».

Царство 12, Домитиана, сына Веспасиана, который воцарился в Риме в лето 5584-е (76 год). После же того царствовал Домитиан, 15 лет, брат его, Веспасианов младший сын, и убит был



сих таковых, в нихже Божия сын премудрость показана бываает, и видев почину простертю, отскоце и велми возопи, «Яко возвеличишася дела Твоя, Господи! И вся премудростию сотвори, исполни же премудрости душевныя».

Царство 12, Доментияне, сына Успасияня, иже царствова в Риме в лето 5584-е. Потом же царствова Доментиян, брат его, Успасиянов сын меньший, лет 15, и убиен бысть

СИ ТАКОУ . ДННЖЕ БЖІА СЫН ПРІРШ
СТЬ ПОКАЗА ЕМА БЫВАЕ . И НАДЪВАТЬ ПО
ЧИНУ ПРОСТЕРТІА . ѠСКОЦТЪ ИДЕУМИНО
ЗОПИ . ЯКО ОУЗВЕЛИЧИША СЛАДЪ ВАТІА
ГІА . ИДЕУ ПРІРШЕ ТІА СОТВОРИ . ИСПО
ЛНИ ЖЕ ПРІРШЕ ТІА ДШЕВНЫА ;



ЦРІТІА . ОІ . ДОМЕНТІАНЕ . СНА ОУСТА
СІАНА . ИЖЕ ЦРЬСТВО ВА ПРИМЕ . ВАТЪ . Ѡ .
Ф ПД Е ; ПОТЮ ЖЕ ЦРЬСТВО ВА ДОМЕ
НТІАНА БРАТІА ЕГО . ОУСПАСІАНО ПІА
СНТЪ МЕНШІА . АТЪ . ЕІ . И ОУБІЕНТЪ БЫІАВ

цркви римстей . соѣтомъ своеѣмъ
женѣ . и тако приатникъ обратень въ ни
въ здреноваѣ отни ни братни добродѣ
тели . но вѣтти шеріе до іанеронодолнхо
дѣланіе излѣше . и еще же всякою злобою
прешѣ . и ѹбійствѣ . и съ жена и с моужн
владѣ створи на моужескннго . вкѹдѣ бесо
стпшаніе стпшаніе бы . себе же вжтпшаніе кс
нчннѣ бгосотпшаніе . тѣмъ ѹбо ненавистнѣ
ствѣ . и ѹрннѣ ценѣ ѹбійствѣ іарѣ . издѣ
рошбразіе сквернѣ вѣдѣе ѹбо каннѣ нарѣ
ѹстпшаніе зѣло достпшаніе своеѣмъ мерзости
пріят . нелепою смертію и скверною и
мерскою испроврѣже житіе . тако речено бы .



в церкви римской по умыслу своей жены.

И так, став преемником брата, не взревновал добродетели отца и брата, но к Тибериевым и Нероновым злодеяниям чрезмерно (устремился). К тому же, все виды злодеяния перейдя, с женщинами и с мужчинами блуд совершал и убийства, и, с мужским полом беснования исполненный, себя, безбожный, под конец богом сделал. Этим окаянный перед всеми ненавистным и отверженным себя показал, за убийства, и звероподобие, (и) скверные намерения весьма справедливо возмездие своей мерзости приняв, позорной смертью окончив мерзкую и скверную жизнь, как сказано было.



в церкви римстей советом своеѣмъ жены . И тако приатникъ братенъ вѣсть , ни въ здреноваѣ отни , ни братни добродетели , но в Тивериево и Нероново лиходеяннѣ излѣше . И еще же всякою злобою прешѣд и ѹбійством , и с жѣнами и с мѹжи владѣ створи , на мѹжескнн пол вкѹпѣ вѣсовѣствнѣ исполненъ вѣсть , себе же безбожественнѣ к кончинѣ Богомъ сотвори . Темъ ѹбо ненавистенъ всемъ и отринѣвенъ ѹбійствнѣ ради , и зверообразнѣемъ сквернѣей волѣ себе оканный нарече , ѹстави зѣло достпшаннѣ своеѣмъ мерзости пріятъ , нелепою смертію и скверною и мерскою испроврѣже житіе , якоже речено вѣсть .